

**Zeitschrift:** Sinfonia : officielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 57 (1996)

**Heft:** 510

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sinfonia

## Delegiertenversammlung EOV 1996 Assemblée des délégués SFO 1996

### Delegiertenversammlung EOV 1996 mit Musikwerkstätten in Olten

Namens und im Auftrage des Stadtorchesters Olten und des Vorstandes EOV lade ich Sie herzlich zur diesjährigen **Delegiertenversammlung mit Musikwerkstätten vom 18./19. Mai 1996 in Olten** ein. Die Arbeit in den Werkstätten – Streichorchester und Sinfonieorchester – beginnt am Samstag, 14 Uhr. Mit einem Konzert des Seminarchoirs Olten und anschliessendem gemütlichen Beisammensein endet der erste Tag. Der statutarische Teil der DV findet am **Sonntag, 1100 bis ca. 1400 Uhr statt**. Das Tagungsprogramm, die Traktandenliste inkl. Versammlungsunterlagen erhalten die Mitgliedorchester direkt zugestellt.

Anmeldungen zu den **Musikwerkstätten** vom Samstagnachmittag und Sonntagvormittag (Schlusskonzert im Rahmen der DV) bitte mit nachstehendem Talon bis spätestens **10. April 1996** an die Verbandsadresse ein senden. Der Versand der Noten erfolgt in der zweiten Hälfte April. Aus organisatorischen Gründen können, entgegen der ersten Ausschreibung in der Dezember-Nummer der «Sinfonia», nur zwei Werkstatt-Orchester gebildet werden. Die Teilnahmegebühr von Fr. 40.– versteht sich als Maximalbeitrag; die genaue Höhe wird den Angemeldeten zusammen mit dem detaillierten Tagungsprogramm später mitgeteilt. **Kontakt-person** für Auskünfte betreffend die Arbeit in den Werkstätten ist der Vizepräsident EOV, Hermann Unternährer, Tel. Privat: 041/340 82 74 bzw. Geschäft: 041/445 10 10. 1996 ist für den Vorstand EOV ein **Wahljahr**. Hans Peter Zumkehr, Matten b. Interlaken, möchte seinen Sitz zur Verfügung stellen. Bei dieser Gelegenheit schlägt der Vorstand der Delegiertenversammlung vor, seinen Bestand auf sieben Mitglieder zu erhöhen und sucht daher **zwei neue Vorstandsmitglieder**:

1. Leiterin oder Leiter der Fachgruppe **Jugendorchester**. Vertretung des EOV in nationalen und internationalen Gremien im Bereich Jugendorchester. Kon-

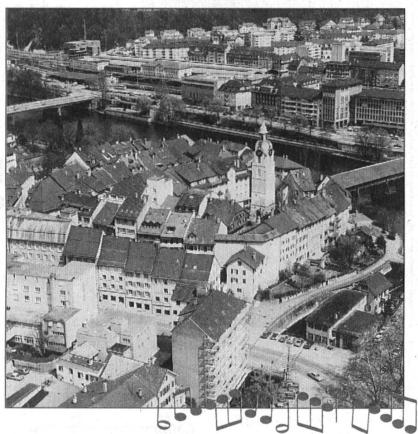
takt- und Koordinationsaufgaben für Jugend- und Schülerorchester im EOV.

2. **PR- und Marketing-Verantwortliche(r) EOV**. Als Dienstleistungsorganisation im kulturellen Bereich ist der EOV immer mehr auf fachspezifische Kenntnisse moderner Unternehmensführung angewiesen, damit er den vielseitigen Wünschen und Erwartungen unserer Verbandsmitglieder auch noch im 21. Jahrhundert gerecht werden kann.

**Interessentinnen und Interessenten** melden sich bitte bei der Präsidentin (K. Engel Pignolo, Tel. P: 031/991 22 70 oder G: 031/633 46 84).

**Assemblée des délégués SFO 1996 à Olten, avec ateliers de musique**

*Au nom et sur demande de l'Orchestre de la Ville d'Olten, ainsi que du comité de la SFO, je vous invite cordialement à l'Assemblée annuelle des délégués, les 18 et 19 mai*



**1996 à Olten.** Le travail dans les ateliers – orchestre à cordes et orchestre symphonique – débutera le samedi à 14 heures. La première journée se terminera par un concert du Seminarchor d'Olten et par une rencontre amicale entre les participants. La partie statutaire de l'AD aura lieu le **dimanche de 11 à 14 heures** environ. Le programme de l'Assemblée,

*l'ordre du jour et les documents y relatifs seront envoyés directement aux orchestres membres.*

*Veuillez envoyer vos inscriptions pour les ateliers de musique du samedi après-midi et du dimanche matin (concert final dans le cadre de l'AD) au moyen du talon ci-après, d'ici au 10 avril 1996. Les participants recevront leurs partitions fin avril. Pour des raisons d'organisation, et contrairement à ce*

*qui a été publié dans le numéro de décembre de la «Sinfonia», seuls deux ateliers de musique pourront être mis en place. La finance de participation (40 frs.) s'entend comme contribution maximale: le montant exact sera communiqué plus tard aux membres inscrits, avec le programme détaillé de la rencontre. Pour tous renseignements relatifs au travail dans les ateliers, nous vous prions de vous adresser au vice-président de la SFO, Hermann Unternährer, tél. privé 041/340 82 74, bureau 041/445 10 10.*

*Pour le comité SFO, 1996 est une année électorale. Hans Peter Zumkehr, de Matten b. Interlaken, ne se représente pas à une réélection. A cette occasion, le comité propose à l'Assemblée des délégués d'augmenter le nombre de ses membres à sept, et recherche donc deux nouvelles personnes pour le comité, soit:*

1. **Responsable du groupe «Orchestres de jeunes»**, chargé(e) de représenter la SFO dans les comités nationaux et internationaux pour ce qui est du domaine des orchestres de jeunes. Tâches de contact et de coordination pour les orchestres de jeunes et d'éco-liers, au sein de la SFO.

#### 2. **Responsable des relations publiques et du marketing SFO**

*En tant qu'organisation de prestations de service dans le domaine culturel, la SFO a toujours plus besoin de connaissances spécifiques relatives à la direction d'une entreprise moderne, afin de pouvoir satisfaire, au 21e siècle aussi, les nombreuses demandes et attentes de ses membres.*

**Les personnes qui s'intéressent à ces mandats** voudront bien s'adresser à la présidente (K. Engel Pignolo, tél. privé 031/991 22 70, bureau 031/633 46 84).

## Mitteilungen des Vorstandes Communiqués du Comité

Der **Schweizer Musikrat** (SMR) lud die Präsidentinnen und Präsidenten von schweizerischen Dachverbänden Anfang Jahr zweimal zu einer Aussprache ein. Am 18. Januar ging es um Möglichkeiten einer engeren Zusammenarbeit zwischen Verbänden, die ihrerseits Mitglieder in einer europäischen Vereinigung sind. Als Initiator und Gründungsmitglied der **Europäischen Vereinigung von Liebhaberorchestern** (EVL) beherbergt der EOV das Generalsekretariat von EVL. Es liegt auf der Hand, dass eine optimale Koordination unserer Tätigkeiten mit den Partnerorganisationen innerhalb der Schweiz wie auch auf europäischer Ebene unabdingbar ist. Von

unschätzbarer Bedeutung ist das 'Sich-Kennenlernen', das Wissen, was andere tun, damit Doppelspurigkeiten vermieden und mit den oft bescheidenen zur Verfügung stehenden Mitteln haushälterisch umgegangen werden kann.

Die Diskussionsteilnehmerinnen und -teilnehmer beschlossen denn auch, sich gegenseitig besser zu informieren und sich etwa einmal jährlich im selben Rahmen zu treffen.

Die Einladung des SMR vom 1. Februar ging an die Dachverbände im Bereich des Liebhabermusizierens.

**Urs Frauchiger, Direktor der Kulturstiftung Pro Helvetia** informierte über das Leitbild der Stiftung

sowie über deren Möglichkeiten und Grenzen, das Liebhabermusizieren zu unterstützen, bzw. Beiträge an konkrete Projekte von Liebhaberorchestern, Chören, Tambourenvereinen etc. zu sprechen. Mit dem Präsidenten der Musikkommission EOV, René Pignolo – er ist Präsident der Gruppe 'Musik' der Pro Helvetia und Vizepräsident des Stiftungsrates –, werden die Liebhabermusikerinnen und -musiker in der Schweizer Kulturstiftung sicher bestens vertreten. Aber auch in diesem Bereich macht sich der Spardruck bemerkbar. Wo sich noch vor wenigen Jahren Sponsoren zuhause fanden, suchen Kulturschaffende heute oft vergeblich nach Beiträgen. Dass die Messlate bezüglich der Qualität für viele Projekte von Liebhabermusikerinnen und -musikern vor diesem Hintergrund so hoch liegt, ist nachvollziehbar. Liebhaberorchester, die beispielsweise auf einen Zustupf der Pro Helvetia für ein Auslandskonzert hoffen, besitzen nur dann eine reelle Chance, einen Beitrag zu

erhalten, wenn sie ein internationales Niveau aufweisen, Schweizer Gegenwartsmusik aufzuführen, gedenken oder/und ihre Reise den Austausch bzw. den Kontakt mit ausländischen Kulturschaffenden bezieht. Ein Leitfaden für Gesuchsteller ist beim Sekretariat der Pro Helvetia, Hirschengraben 22, 8024 Zürich erhältlich.



### Anmeldetalon für die Musikwerkstätten 1996 Inscription aux ateliers musicaux 1996

#### Proben / Répétitions:

Samstag, 18. Mai 1996, 14 bis 18 Uhr / Samedi, 18 mai 1996, 14 – 18 h  
Sonntag, 19. Mai 1996, 08.30 bis 10.30 Uhr / Dimanche, 19 mai 1996, 8h30 – 10h30  
Schlusskonzert im Rahmen der Delegiertenversammlung EOV: Sonntag, 11 Uhr  
Concert final lors de l'Assemblée des Délégués SFO 1996: Dimanche, 11 h

Name, Vorname

nom, prénom \_\_\_\_\_

genaue Adresse

adresse exacte \_\_\_\_\_

Telefon

téléphone \_\_\_\_\_

Instrument (z.B. Violine I; Oboe II)

Instrument (p.ex. 1er violon, 2ème flûte) \_\_\_\_\_

Teilnahme erwünscht in \* (max. Fr. 40.–)

Je désire participer \* (max. 40 frs.)

\* Zutreffendes bitte ankreuzen

Marquer ce qui convient, s.v.p.

Sinfonieorchester / à l'Orchestre symphonique

Streichorchester / à l'Orchestre à cordes

Datum / Date:

Unterschrift / Signature:

Bitte bis 10. April 1996 senden an  
EOV, Postfach 428, 3000 Bern 7

Envoyer s.v.p. jusqu'au 10 avril 1996 à  
SFO, case postale 428, 3000 Berne 7